

Ми визнаємо, що живемо на землях, що належать до договорів 2, 4, 5, 6, 8 та 10, а також на рідній землі народів Дакота, Лакота та Метісов. Усвідомлення цієї історії важливе для нашого майбутнього та наших зусиль зі скорочення розриву у показниках здоров'я між корінними та некорінними народами.

На честь 6500 осіб, які вижили у школі-інтернаті і поділилися своїми історіями, ми будемо працювати над просуванням закликів до дії Комісії з питань правди та примирення. Ми прагнемо боротися з наслідками расизму, дискримінації та психологічних травм.

Ми хочемо, щоб кожен мав змогу бути настільки здоровим, наскільки це можливо. Разом ми продовжимо створювати систему охорони здоров'я, де медична допомога буде доступною та справедливою для всіх.

Як пацієнт ви є частиною медичної команди. Ми хочемо, щоб ви знали, чого ви можете очікувати від нас, і чого ми очікуємо від вас протягом вашого лікування. Це допоможе нам усім разом отримати найкращий досвід у сфері охорони здоров'я.

Управління охорони здоров'я Саскачевана працює у дусі істини та примирення, визнаючи Саскачеван традиційною територією корінних народів та метісів.

### Діліться своїми відгуками або зауваженнями.

Ми хочемо, щоб ви отримали найкращий досвід лікування. Ми прагнемо зробити вас важливою частиною вашої медичної команди. Ми просимо вас ділитися будь-якими відгуками, питаннями чи зауваженнями з вашою медичною командою. Ви також можете розповісти нам про своє лікування, заповнивши анкету для пацієнтів.

Якщо ви не можете вирішити проблему зі своєю медичною командою, ви можете звернутися за допомогою до спеціаліста з вирішення проблем клієнтів. [www.saskhealthauthority.ca/contact/patient-or-client-concerns-and-feedback](http://www.saskhealthauthority.ca/contact/patient-or-client-concerns-and-feedback)

Телефон для мешканців сільської місцевості: 1-855-778-7708

Телефон для мешканців північної частини провінції: 1-833-484-2577

Телефон для мешканців м. Саскатун: 306-655-0250 / 1-866-655-5066

Телефон для мешканців м. Реджайна: 306-766-3232 / 1-866-411-7272



[saskhealthauthority.ca](http://saskhealthauthority.ca)

UKRAINIAN

# НАШІ ВЗАЄМНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

## Права та обов'язки пацієнтів



 Saskatchewan  
Health Authority

Здорові люди – здоровий Саскачеван

# ЯК НАШ ПАЦІЄНТ ВИ МОЖЕТЕ РОЗРАХОВУВАТИ НА

## Безпечне та шанобливе ставлення до вас.

Це означає, що ми будемо:

- Забезпечити допомогу без жодного прояву расизму чи дискримінації.
- Називати свої імена та посади до початку надання наших послуг.
- Пояснювати речі у зрозумілій формі.
- Надавати послуги перекладу, якщо англійська не є вашою рідною мовою.
- Сприяти у вашому прагненні врахувати у своєму догляді культурну підтримку та лікувальні практики.
- Надавати якісну допомогу, докладаючи максимальних зусиль для збереження приватності.
- Пояснювати ризики та переваги лікування або процедур до того, як попросимо вас прийняти рішення щодо них.
- Забезпечувати достовірність та конфіденційність вашої персональної медичної інформації.

## Нашу активну участь у вашому лікуванні.

Це означає, що ми будемо:

- Працювати з вами над постановкою цілей і прийняттям рішень щодо вашого здоров'я.
- Співпрацювати з вами, щоб врахувати ваші вподобання, потреби та цінності у вашому плані догляду.
- Надавати сприяння у тому, щоб принаймні один член родини, друг або інша близька особа перебували з вами під час лікування задля підтримки вашого гарного самопочуття.
- Враховувати ваші побажання щодо рівня залучення згаданої особи до участі у вашому обслуговуванні.
- Враховувати ваші побажання щодо медичної допомоги та допоможемо обрати іншу особу, яка прийматиме рішення за вас, якщо ви не зможете робити це самостійно.
- Сприяти в отриманні доступу до вашої медичної інформації у разі необхідності.
- Просити вас ділитися з нами вашими зауваженнями та відгуками. Ваші відгуки жодним чином не вплинуть на ваше лікування.
- Дослухатися до ваших занепокоєнь та докласти всіх зусиль, щоб їх вирішити.

## Ми просимо вас:

- Повідомляти свою медичну команду в разі виникнення запитань щодо вашого лікування або занепокоєння з приводу безпеки.
- Ставитись з повагою до персоналу, інших пацієнтів, родин та місця, де ви перебуваєте.
- Поважати приватне життя інших пацієнтів і членів їхніх родин.

**Зверніться до своєї медичної команди, якщо у вас виникнуть запитання щодо ваших прав та обов'язків.**